

مجموعة القصة القصيرة ليلة الزفاف لتوفيق الحكيم
(دراسة تحليلية أسلوبية)



مقدم إلى كلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
لتكميل بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية الأدبية
في علم اللغة العربية وأدبها
وضع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب

جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكرتا

٢٠٠٤

ABSTRAKSI

مجموعة القصة القصيرة ليلة الزفاف لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية أسلوبية)

Setiap karya sastra pada umumnya memiliki unsur yang sama, namun setelah kita selesai membaca karya-karya tersebut, kerap kali kita menemukan kesan yang berbeda. Hal itu disebabkan oleh perbedaan gaya pengarang dalam menyajikan gagasannya terhadap pembaca.

Aspek bahasa semacam ini dikaji dan diteliti dalam studi stilistika yaitu sebuah kajian interdisipliner linguistik dan kesusastraan yang mengkaji seluruh fenomena kebahasaan seperti fonologi, pemilihan kata, majas, kalimat dan deviasi.

Dalam penelitian ini penulis akan mencoba mengungkap gaya Taufiq El Hakim melalui penelitian terhadap sebuah karyanya yang berjudul *Lailatu Zafaf* (Malam Pengantin), yang di dalamnya terdiri dari kumpulan cerita pendek, sehingga dengan meneliti unsur-unsur yang terdapat dalam cerita pendek-cerita pendek tersebut penulis dapat mengidentifikasi gaya Taufiq El Hakim dalam menyajikan karyanya.

Penelitian ini merupakan penelitian kepustakaan, di mana yang menjadi subjek penelitian adalah sebuah karya Taufiq El Hakim yang berjudul *Lailatu Zafaf*, sedangkan yang menjadi objek penelitian adalah gaya pengarang yang terdapat dalam karya sastra tersebut berdasarkan pada analisis stilistika yaitu dengan menganalisis pemilihan kata, majas (bahasa figurative), kalimat dan deviasi.

Adapun hasil penelitian dalam skripsi ini yaitu gaya Taufiq El Hakim yang sederhana dalam menyajikan karyanya, namun penggunaan bahasa percakapan (dialog) dan unsur perasaan (atifah) yang ia gunakan mampu membuat karya-karyanya tetap menarik pembaca.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

مجموعة القصة القصيرة ليلة الزفاف لتوفيق الحكيم
(دراسة تحليلية اسلوبية)

Diajukan oleh:

Nama : **Eli kamaliah**
NIM : 00110378
Program : Sarjana Straia I
Jurusan : BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari : **Senin tanggal 02 Agustus 2004** dengan nilai : **A-** dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar **Sarjana Sastra (S.S)**.

Panitia Ujian Munaqasyah.

Ketua Sidang.


Dr. H. Sukamta, M.A
NIP. 150221270


Sekretaris Sidang.


Nur'ain, S.Ag
NIP. 150293630

Pembimbing/Merangkap Penguji,


Drs. H. Syhabuddin Q, Lc, M.Ag
NIP. 150218625

Penguji I.


Drs. H. Taufiq A Dardiri, SU
NIP. 150178159

Penguji II.


Ridwan, S.Ag, M.Hum
NIP. 150282646

Yogyakarta, Agustus 2004




Drs. HM. Syakir Ali, MSi
NIP. 150178235

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين. وعلى آله وصحبه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.
أما بعد...

فنشكر الله شكرا على النعمة التي أعطاها إيانا حتى نستطيع أن نتم هذا البحث في وقت معين. بعد أن بذلنا قدرتنا وجهدنا فيه . ولأجل ذلك من واجبنا ككتابة أن نقدم الشكر الجزيل إلى جميع المدرسين الذين ساعدونا في هذا العمل من بدايته إلى نهايته، ونذكرهم بالتفصيل فيما يلي:

١. السيد الفاضل الدكتور ندوس الحاج شاكر عال الماجستير عميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
٢. السيد الكريم الدكتور الحاج سوكمتمو الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي أبسط معارف في إكمال هذا البحث
٣. السيد الكريم بحروم بنيامين الماجستير، سكرتير قسم اللغة العربية وأدبها الذي ساعد الكاتبة في إطلاق تركيب هذا البحث
٤. فضيلة الدكتور اندوس الحاج شهابوالدين قليوبى الماجستير، مشرفي الكريم حيث كان راضيا ومخلصا في الإسراف وتقديم الإرشادات القيمة الذي أعانني بها على إنجاز هذا البحث. فلذا، أشكر إليه أفضل الشكر
٥. جميع الأساتيد والأساتذة والموظفين لقسم اللغة العربية وأدبها الذين ساهموا في تهاديني بالعلوم النافعة مباشرة كانت أم غير مباشرة

٦. والدى المحبوبين الذى يرياني أحسن التربية

٧. لإخوانى وأخواتى الذين يرافقونى فى حزن وفرح: أنيس، نيكن، إئس، بودى
و ألف.

هذا ونسأل الله عز وجل أن يجزيهم جزاء حسنا ملائما بما عملوا من الحسنات،
ونرجع من الله عسى أن يكون هذا البحث نافعنا وجمع محبى اللغة خصوصا اللغة
العربية.

يوكياكرتا، يوليو، ٢٠٠٤

الباحث

آيلى كمالية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Drs. Syihabuddin Qalyubi, Lc.
Dosen Fakultas Adab IAIN
Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Saudari Eli kamaliah

Lamp : 3 (tiga) eks. Skripsi

Kepada Yth:

Dekan Fakultas Adab

IAIN Sunan Kalijaga

di

Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberi petunjuk dan perbaikan seperlunya,
maka kami selaku pembimbing dapat menyetujui skripsi saudara:

Nama : Eli Kamaliah

NIM : 00110378

Jurusan: BSA

Judul :

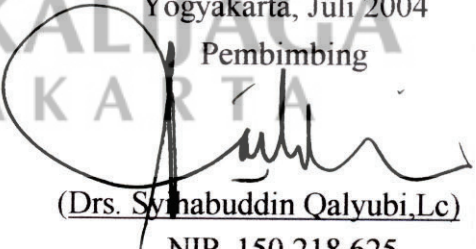
Kami selaku pembimbing menganggap bahwa skripsi tersebut telah
memenuhi syarat guna menempuh ujian munaqosah.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, Juli 2004

Pembimbing


(Drs. Syihabuddin Qalyubi, Lc)

NIP. 150.218.625

الشعار

لم تشتكى وتقول إنك معدم # والأرض ملكك والسماء ولا نجوم
ولك الحقول وزهرها وأريجها # ونسيمها والبلبل المثرنم
والماء حولك فضة رقراقة # والشمس فوقك كسجد يتصرم
مث لك الدنيا فيما لك واجما # وبسنت فعلام لا تبسّم

(إيليا ابو ماض)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

أهدي هذا البحث:

- ◆ لأبي وامي المحبوبين
- ◆ لجدي وجدتي المحترمين
- ◆ لاختي الصغيرة "ستي عائسة" و "ستي يولنتي" احبكما أشد الحب والرحمة
- ◆ لمن لا يزال يفرحني ويزين أيامي بحبه بارك الله فينا أمين



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

صفحة الموضوع

رسالة المشرف

تصديق لجنة الإمتحان

كلمة شكر وتقدير

الشعار

الإهداء

محتويات البحث

الباب الأول: المقدمة

- أ. خلفية المسألة ١
- ب. تحديد المسألة ٣
- ج. اغراض البحث ٤
- د. التحقيق المكتبي ٤
- هـ. الطريقة المستخدمة ٥
- و. الإطار النظري ٥
- ز. نظام البحث ٧

الباب الثاني: علم الاسلوب

- الفصل الاول: التعريف ٨
- الفصل الثاني: أنواع علم الاسلوب ١١

الفصل الثالث: اسلوب في الأعمال الأدبية ١٣

أ. اللغة والاسلوب و Licentia Poetika ١٤

ب. الظواهر الاسلوبية في الأعمال الأدبية ١٥

١. اختيار الفاظ\الكلمة ١٦

٢. اختيار المجاز ١٩

٣. اختيار الجملة (نحو) ٢١

٤. انحراف ٢٨

الباب الثالث: تحليل اسلوبية توفيق الحكيم

الفصل الاول: مضمون القصة القصيرة ٣٠

أ. ليلة الزفاف ٣٠

ب. الشيخ البليس ٣١

ج. موقف حرج ٣٢

الفصل الثاني: تحليل قصة القصيرة ٣٣

أ. إستخدام اختيار الفاظ\الكلمة ٣٣

ب. إستخدام المجاز ٣٦

ج. إستخدام اختيار الجملة\الكلمة ٣٩

د. الإنحراف ٤٤

الباب الرابع: الإختتام

الخلاصة ٤٧

المراجع ٥٠

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية المسألة

كانت اللغة ثقافة للإنسان فيها قيمة سامية. وبها تمكن الإنسان من القيام بالمواصلة والمعاملة مع المجتمع. وبها كذلك يمكن للإنسان أن يترقى ويتصور جميع المظاهر التي لاحت حوله. لذلك، أن اللغة لها دور مهم وغير قليل في حياتنا اليومية. وجاز لنا القول إن الإنسان قائم بها كل حين من اليقظة و من النوم إلى الرجوع إليه بل في حلمه كذلك.

إن الإنسان يمكن القول له يتغلب على اللغة ليس بمعرفة ألف ألف معاني الكلمة فحسب ولكنه كذلك يقدر على تعبير الكلمات غير مقولة من قبل. ولذلك عرفنا مصطلحة الكلام (parol) وهو نوع ظهور اللغة من العملية الإنتقائية من سائر الأنواع اللغوية^١ حتى سنعرف خصوصية اللغة للشخص.

كانت خصوصية اللغة لا تلوح في عمل المواصلة الكلامية فحسب وإنما كذلك في الكتابة. وهي بالتالي تكون أسهل عمل المواصلة للمرء لمعرفة

^١ Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta : Gadjah .
٢٧٨ Mada University Press, ١٩٩١), hal.

بوجودها الأظهر. وذلك، عندما نقرأ ونتمتع أعمال شخص إما أن تكون علمية أو أدبية. وكذلك الباحثة.

تري الباحثة أن الأعمال الأدبية لتوفيق الحكيم ليست إلا سداجة من جهة اللغة ولكن جذابة كذلك. وهذا تتساءل الباحثة في نفسي، هل ذلك يكون شخصية لتوفيق الحكيم؟؟

رأى فنوتى سجيما (Panuti Sudjiman) في الأعمال الأدبية أن اللغة كانت مستخدمة في سياق معين وغرض معين. وذلك لأن المؤلف له حرية في تعبير أفكاره وآراءه في كتابة الأعمال الأدبية. وهذا ما يسمى بمصطلحة *licencia poetica* وهو الحرية التي أعطاها الناس إلى الأدباء لتفضيل طريقة تعبير الأفكار والآراء للحصول على ما يرام.^٢ من ثم لو قرأ قارئ أعماله وفحصها بالدقة فوجد فيها خصوصية منها.

كانت خصوصية المؤلف في كتابة أعماله يمكن استقراءها واكتشافها بالتحليل اسلوبية وهو يشتمل على تحليل خيار الكلام والتركيب والمجاز. نتيجة من ذلك، يمكننا معرفة مؤلف الأعمال الأدبية معرفة حسنة ولغته المستخدمة وميوله في استخدام الأسلوب والبلاغة. مثال ذلك إدروس المعروف وذو صيت بلغته السديجة وغير المعقد.^٣

كما قد عرفنا من قبل أن دراسة اسلوبية يمكن استعمالها في كشف على خصوصية المؤلف ومعرفة كتابته. فلذلك أن الباحثة تود الإكتشاف على خصوصية توفيق الحكيم، كاتب مصر، بتحليل اناصر الأسلوب في أكثر أعماله الأدبية المجموعة في مجموعة القصة القصيرة تحت الموضوع ليلة الزفاف. هذا لأن أسلوبه الجذابة مقارنة مع بعض الكاتبين العرب المعروف بخيالها العالية.

Panuti Sudjiman, *Bunga Rampai Stalistika*, (Jakarta : Pustaka Utama Grafiti), hal ١٩^٢

Ibid, hal ٢٠^٢

مجموعة القصة القصيرة "ليلة الزفاف" المبحوث هنا يتكون من عدة القصص القصيرة بأنواع الموضوعات. وحسب معرفة الباحثة أنه يقدر على توكيل أعماله الأخرى بالرغم من أن Panuti Sudjiman يقول في الجهة إن تعيين الأسلوب المستخدمة الخاصة للمؤلف في كتابة الأعمال الأدبية لا بد من القراءة والمعرفة الجيدة على جميع الأعمال الأدبية. ولكن في جهة أخرى يقول إن دراسة اسلوبية بحاجة ماسة إلى التحديد بتحليل النص الخاص وليس جميع النصوص.

كانت دراسة اسلوبية هي دراسة لغوية على عمل أدبي يتصف لا للتحكيم لكن لفتح الأبواب الواسعة على من يريد التفضيل على الأدب أبلغ فعالية.

فأما الدراسة الأسلوبية في الأعمال الأدبية عند نور غينتورو تشمل على علم الصوت واختيار الفاظ والجمل والمجاز (bahasa figurative) واستخدام اللغة الخيالية.

وأما شهاب الدين قليوبى في كتابه يرى أن الدراسة الأسلوبية تتكون من علم الصوت واختيار الألفاظ والكلمات، الجملة والانحراف. ومن هنا ترى الباحثة أن عناصر الأسلوب في كل الأعمال الأدبية تتألف على علم الصوت والقواعد النحوية واختيار الألفاظ والجمل والمجاز (bahasa figurative) والانحراف. ولكون علم الصوت مائل إلى الشعر ففي هذا البحث لا تكتشف الباحثة إلا في إيضاح اختيار الألفاظ والجمل والمجاز والانحراف من قواعد اللغة العامة في هذه المجموعة القصة القصيرة (ليلة الزفاف).

ب. تحديد المسألة

انطلاقاً من خلفية المسألة فالباحثة أخذت أن تحدد المسائل كما يلي :

١. كيف كون خيار الفاظ في القصة القصيرة ليلة الزفاف والشيخ البليس و موقف حرج لتوفيق الحكيم؟
 ٢. كيف كون المجاز (bahasa figurative) فيها؟
 ٣. كيف كون خير الجملة فيها؟
 ٤. كيف كون الانحراف (من إختيار الجملة) فيها؟
- كما قد عرفنا من قبل أن هذه الرواية تتكون من مجموعة القصص القصيرة بأنواع الموضوعات فالباحثة هنا تحدد البحث في ثلاث منها وهى ليلة الزفاف والشيخ البليس وموقف حرج.

ج. أغراض وفوائد البحث

وأما الأغراض الرئيسية في هذا البحث وهى كما يلي :

١. وصف خيار الالفاظ في القصص القصيرة ليلة الزفاف والشيخ البليس وموقف حرج لتوفيق الحكيم .
 ٢. وصف المجاز فيها ؟
 ٣. وصف خيار الجملة فيها ؟
 ٤. وصف الانحراف (من اختيار الجملة) فيها؟
- وأما فوائدها من جهة النظرية هى إعطاء المساهمة غير قليل في الدراسة الأسلوبية. وأما من جهة العملية يرجى أن يكون زائدة على ترقية العلم المتعلق بالتحليل الاسلوبى في مجموعة القصة القصيرة.

د. التحقيق المكتبي

حسب معرفة الباحثة هناك من قام ببحث الأعمال الأدبية لتوفيق الحكيم وهو أحمد مؤلف ومهاجر سلام. أما الكاتب الأول فيستخدم دراسة

٥

تحليلية بنيوية تراثية (Roland Bartes) . وأما الأخير فيستخدم دراسة تحليلية بنيوية ل Greimas. وأما الباحثة هنا فتجرب أن تحلل تلك المجموعة القصص القصيرة من طريقة اسلوبية التي لا قائم بها من قبل. راجيا أن يوسع خزانة العلم في قسم اللغة العربية وأدبها.

٥. الطريقة المستخدمة

استخدم هذا البحث دراسة مكتبية فيها بحث خصوصية توفيق الحكيم في كتابة أعماله الأدبية. واستخدم هذا البحث مصادرين وهما المصادر الأولى والمصادر الثانية. وأما المصادر الأولى وهي المصادر الرئيسية هي مصدر فيه الأخبار والمعلومات التي تتعلق بالموضوع الرئيسي في البحث وهو ليلة الزفاف. وأما المصادر الثانية هي الكتب المتعلقة بالبحث.^٤

وأما الطريقة المستخدمة في هذا البحث فهي طريقة وصفية. وهذا يعني تحليل وكشف المجموعة القصص القصيرة تنظيما حتى أسهل للقراء للفهم والاستنباط.^٥ وأما (Winarno Surahmad (١٩٩٠:٣٩) فيرى أن التحليل الوصفي يكون بجمع المصادر وترتيبها وإيضاحها وتحليلها حسب نوعها.

و. الإطار النظري

استخدمت الباحثة في هذا البحث طريقة اسلوبية كانت دراسة لغوية على الأعمال الأدبية. والتحليل الاسلوبي يراد به في العادة هو ايضاح الشيء في الأعمال الأدبية من وجه العموم وكما ايضاح العلاقة بين اللغة ودورها

Muhammad Ali, *Penelitian Kependidikan Prosedur dan Strategi*, (Bandung : Angkasa ^٤ hal. ٤٢ (١٩٨٧),
Saifuddin Azhar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar , ١٩٩٩) , hal. ٦ ^٥

الفنية والمعنوية. إضافة إلى ذلك، أنه يعين على وجود الانحراف وكيف يستخدم المؤلف العلامات اللغوية للوصول إلى الهدف الخاص.^٦

رأى René Wellek و Austin Waren في كتاب نظرية الأدب أن هناك شكلين في تحليل الأسلوب اللغوي. الأول هو القيام بالتحليل التنظيمي عن نظام اللغة في الأعمال الأدبية والتفسير عن العلامات الظاهرة من مقاصد فن الأعمال كالمعنى الكلي. ومن هنا سوف يظهر الأسلوب كنظام اللغة الخاصة في الأعمال الأدبية. والثاني هو المعرفة على العلامات اللغوية الخاصة وتفريقها مع الآخر. واستخدمت الباحثة هنا الطريقة التعارضية.^٧

والتحليل المستخدم في هذا البحث هو التحليل الأول ويرجى بذلك إظهار العلامات اللغوية الخاصة من القصة القصيرة لتوفيق الحكيم. وبهذا تستطيع الباحثة على استنباط خصوصيته في كتابة الأعمال الأدبية.

إن الدراسة الأسلوبية تكتشف على أسلوب النص الأدبي دقة وتنظيميا وتلاحظ على تفضيل استخدام اللفظ أو الأسلوب اللغوية وتهتم بعلاقة الإختيار لتعيين الخصوصية الأسلوبية. وهذه تؤدي إلى التفريق بين المؤلف وعادته ووقته المعين.^٨

هناك عدة علامات لغوية اسلوبية لكشف خصوصية المؤلف.

١. علم الصوت
٢. اختيار الالفاظ
٣. اختيار المجاز (bahasa figurative)
٤. اختيار الجملة

^٦ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta : Gadjah Mada University

Press, ١٩٩١), hal. ٢١٤

^٧ Rene Wellek dan Austin Waren, *Teori Kesusastraan*, (Jakarta : Gramedia Pustaka

Utama, ١٩٩٥), hal. ٢٢٦

^٨ Panuti Sudjiman, *Bunga Rampai Stalistika*, (Jakarta:Pustaka Utama Grafiti), ١٩٩٣, hal. ١٤

٥. الانحراف

ولأن علم الصوت يكاد لا يوجد فى العمل الأدبى وهو النثر ففى هذا البحث ودت الكاتبة اكتشاف اسلوبية من جهة اختيار اللفظ والمجاز والجملة والانحراف.

ز. نظام البحث

الباب الأول : المقدمة التى فيها خلفية المسألة وتحديدها والطريقة المستخدمة و أغراض الكتابة وفوائدها والتحقيق المكتبى ونظام البحث والإطار النظرى.

الباب الثانى : دراسة أسلوبية فيها تعريف الأسلوب وأنواعه وعناصره التى تتكون من خيار اللفظ والجملة والانحراف.

الباب الثالث : التحليل الأسلوبى على مجموعة القصة القصيرة ليلة الزفاف التى فيها اختصار القصة القصيرة ونتيجة تحليلها.

الباب الرابع : الاختتام الذى فيه الخلاصة والمراجع

الباب الرابع

الاختتام

الخلاصة

انطلاقاً مما سبق من التحليل، فهناك الخلاصة وهي كما يلي:

أ. اختيار الكلمة\الفاظ والمجاز

هناك الخصائص التي وضعها توفيق الحكيم في القصة القصيرة:

١. إن استخدام اختيار الكلمة والمجاز يستهدف إلى إلقاء أفكار المؤلف إلى القارئ و من خلال تحميل القصة القصيرة و إغذاب القارئ. اختيار الكلمة يشتمل على استخدام المعنى السياقي والمحادثة. أما استخدام المجاز يشتمل على مجاز التكرار و الأمثال. أما التفصيل فيما يلي:

- تستخدم القصة القصيرة "ليلة الزفاف" المعنى السياقي ٧ مرات، والمحادثة ١٢٢ مرة و مجاز التكرار ٥ مرات و مجاز الأمثال ٤ مرات.
- تستخدم القصة القصيرة "الشيخ البليسي" المعنى السياقي مرة واحدة، والمحادثة ٢١ مرة و مجاز التكرار مرتين و مجاز الأمثال مرة واحدة.
- تستخدم القصة القصيرة "موفق حرج" المعنى السياقي مرة واحدة، والمحادثة ٥١ مرات و مجاز التكرار ثلاث مرات و مجاز الأمثال مرة واحدة.

٢. أسلوب المحادثة من الأهمية بمكان كما كثر الاستخدام في تلك القصص القصيرة. هذا الاستخدام يتسهل القارئ فهم أفكار توفيق الحكيم الأدبية. بالإضافة إلى ذلك يتمكن القارئ "يستمع" و "ينظر" ما تكلمه الأشخاص في

تلك القصة القصيرة بطريقة مباشرة. لذا، يجعل أسلوب المحادثة الأعمال الأدبية واقعية.

٣. بغض النظر عما يستخدمه المؤلف من أسلوب المحادثة، فتوفيق الحكيم لا ينصر أنظاره من استخدام اختيار الكلمة و المجاز التكرار. هناك أغراض استخدام اختيار الكلمة، منها:

- إن استخدام المعنى المعجمي ومجاز التكرار و الأمثال مستهدف إلى توضيح أفكار المؤلف و إغذاب أنظار القارئ.
- إن استخدام المعنى المعجمي مستهدف إلى تجميل الأعمال الأدبية. وأما استخدام مجاز التكرار والأمثال مستهدف إلى جعل العمل الأدبي واقعيًا.

ب. اختيار الجملة (النحو)

إستنادا على ما عملته الباحثة من التحليل، فهناك الخصائص التي وضعها توفيق الحكيم في أقصوصته من ناحية النحو:

١. إن توفيق الحكيم يميل إلى استخدام الجملة الفعلية من الجملة الاسمية. استخدمت القصة القصيرة "ليلة الزفاف" الجملة الفعلية ٥٥ مرة، والقصة القصيرة "الشيخ البليسي" ٥٤ مرة، القصة القصيرة "موقف حرج" ٤٧ مرة.
٢. استخدمت القصة القصيرة "ليلة الزفاف" الجملة المنفردة ٥٦ مرة، والقصة القصيرة "الشيخ البليسي" ٥١ مرة، وقصة القصيرة "موقف حرج" ٢٩ مرة.

٣. إن تكرار الجملتين السيان يحدث مرتين أو خمس مرات. تُكرر الجملة في قصة القصيرة "ليلة الزفاف" ٥٤ مرة، تُكرر الجملة في قصة

القصيرة" الشيخ البليس " ٣٥ مرة، تُكرر الجملة في قصة القصيرة" موقف حرج " ٣٠ مرة. هذا التكرار من خصائص القصة القصيرة توفيق الحكيم الأدبي لأنه يؤدي إلى الدهشة تجاه القارئ.

بالإضافة إلى ذلك، فهناك الانحراف الى وضعه توفيق الحكيم فقصص

القصيرته. أما الانحراف في تلك القصص القصيرة وهي كما يلي:

١. الجملة غير الكاملة التي وقعت مرة في قصة القصيرة" ليلة الزفاف" وموقف حرج".

ب. الانحراف في ترتيب الكلمة في الجملة التي وقعت مرة في قصتي القصيرة"ليلة الزفاف" و " الشيخ البليس".

ج. الانحراف في ترتيب الكلمة بين الجملتين أو أكثر التي وقعت مرتين في قصتي القصيرة "ليلة الزفاف" و " الشيخ البليس".

ومن هنا، اتضح لنا بأن توفيق الحكيم لا يستخدم قاعدة الانحراف

إلا قليلا حتى يتسهل القارئ فهم أعماله الأدبية. وبالجملة الأخرى.

ثبت المراجع

- امن, مصطفى. البلاغة الواضحة. مصر: دار المعارف ١٩٥١
- الحكيم, توفيق. ليلة الزفاف. مصر: دار مصر للطباعة ١٩٦٦
- الاستاد بجامعة القاهرة (سابقا). الاسلوب. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية ١٩٩٠
- الصيغى, اسماعيل. النقد الادبى والبلاغة. وزارة التربية بدونه الكون ١٩٧٠
- ضيف, شوقى. الدكتور. الادب الارابى المعاصر. مصر: دار المعارف ١٩٥٠
- عياد, شكر محمد. مدخل الى علم الاسلوب. الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر ١٩٨٢
- الغلايينى, مصطفى. الشيخ. جامع الدروس العربية. بيروت: منشورات المكتبة العصرية ١٩٨٧
- فضل, صلاح. دكتور. علم الاسلوب. القاهرة: مؤسسة مدنتار والتوزيع ١٩٩٢
- قليوبى, شهابالدين. دراسة القران بطريقة ستيلستيكية. الجامعة. رقم ١٦ ١٩٩٩\٧١
- نعمة, فؤاد. قواعد اللغة العربية. دمشق: دار الحكمة بدون سنة
- الهاشمى, أحمد. الشيد. القواعد الأساسية اللغة العربية. لبنان: بيروت بدون السنة

- Alwasilah, C.A. *Linguistik Suatu Pengantar*. Bandung: Angkasa 1985
- Badrun.A. *Teori Puisi*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan 1989
- Chaer, Abdul. *Sosiolinguistik Suatu Pengantar*. Jakarta: Rineka Cipta 1995
- Djokopradopo, Rachmat. *Stilistika*. Yogyakarta: Program Studi Sastra Paskasarjana UGM 1996
- Edi, Subroto D. dkk. *Telaah Stilistika Novel Berbahasa Jawa Tahun 1980-an*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan bahasa 1999
- El-Hakim, Taufiq. *Malam Pengantin* (terjemahan), Yogyakarta: navila 2003
- Endarswara, Suwardi. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widya Utama 2003
- Junus, Umar. *Stilistik Suatu Pengantar*. Kualalumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka 1989
- Keraf, groys. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama 1991
- Masrifah. *Analisis Kesalahan Sintaksis*. Yogyakarta: FBS UNY (tanpa tahun)
- Nurgiantoro, Burhan. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press 1991
- Purwadarminta, W.J.S. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka 1996
- Qolyubi, Syihabuddin. *Stilistika al-Qur'an*. Yogyakarta: Titian Ilahi Press 1997
- Ramlan, M. *Tata Bahasa Indonesia Penggolongan Kata*. Yogyakarta: Andi Offset 1991
- _____. *Sintaksis* (cet. Ke-7). Yogyakarta: cv Karyono 1996
- Sayuti, S.A. *Dasar-Dasar Analisis fiksi*. Yogyakarta: LP3S 1991
- Sudaryanto. *Metode Linguistik Bagian Kedua: Metode dan Aneka Teknik Pengumpulan data*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press 1988
- _____. *Metode dan Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana university Press 1993
- Sudjiman, Panuri. *Bunga Rampai Stilistika*. Jakarta: Pustaka Utama Grafifi 1993
- Sutarno. *Analisis Kesalahan Sintaksis Kalimat Semu*. Yogyakarta: FPBS IKIP Yogyakarta